

 Szabadtéri istentisztelet, Zeist, 2021. június. 27. 

Liturgia: gyermekfoglalkozás, igehirdetés, úrvacsoraosztás, szeretetvendégség.

Helyszín: Zeist, 2021. június 27-én a cserkészek táborhelyén

Testvértalálkozó, vagyis Amsterdam, Hága, Rotterdam, Vianen, és Zwolle magyar gyülekezeteinek, valamint más hollandiai helységekből egybegyűlt híveknek az évi szabadtéri istentisztelete

Lobozár Ferenc, a 70. Attila cserkészcsoport parancsnok-helyettese vezetése mellett két cserkész felvonta a magyar zászlót, az egybegyűltek pedig elénekelték a himnuszt.

Hívek köszöntése, Mikes Kelemen Kör tagjainak az üdvözlése, Szent László napi megemlékezés és az ismételt testvértalálkozó örömteljes méltatása hangzott el bevezetőként dr. Hermán M. János nyugalmazott zwollei lelképásztor részéről. A gyülekező ének meghirdetése után az istentisztelet további levezetését Van Bolhuis-Szabó Emőke lelkész testvérünk végezte.

- Apostoli köszöntés és személyes köszöntés/ Welkom en groet
- *Kezdőének: 23. zsoltár 1.v. – fennállva – Openingslied: Psalm 23:1 – staande*

1. Az Úr énnékem őriző pásztorem, Azért semmiben meg nem fogyatkozom. Gyönyörű szép mezőn engemet éltet, És szép kies folyóvízre legeltet; Lelkemet megnyugtatja szent nevében, És vezérl engem igaz ösvényében.	1. Ik wil van God als van mijn Herder spreken. Onder zijn hoede zal mij niets ontbreken. Groen is het land waarin Hij mij doet komen, fris is de bron die hij voor mij doet stromen. Hij sterkt mijn ziel en wijst mij rechte wegen, opdat ik Hem zal prijzen om zijn zegen.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Előfohász/ votum
- ☺ Beszélgetés a gyerekekkel / gesprek met de kinderen
- *Gyermekének/ kinderlied: Rút volt szívem, sötét, de Jézus oda betért*

G D D7 G

Rút volt szívem, sötét, de Jézus oda betért,

G D D7 G

S mert megmosott a vér, szívem már hófehér.

D G D G

Ott járok majd, tudom, a színarany úton.

C G D D7 G

Ó, micsoda nagy szeretet: lemosta bűneimet!

-  **Bibliai olvasmány: 86. zsoltár/ Lezing uit het Oude Testament**

86. zsoltár – Dávid imádsága	Psalm 86 – Een gebed van David.
¹ Figyelj rám, és hallgass meg, URam, mert nyomorult és szegény vagyok! ² Tartsd meg életemet, mert én a te híved vagyok! Istenem, szabadítsd meg szolgádat, aki benned bíz! ³ Légy kegyelmes, Uram, mert hozzád kiáltok	1 Hoor mij, HEER, en antwoord mij, ik ben verzwakt en arm. 2Behoed mij, want ik ben u toegewijd, red uw dienaar die op u vertrouwt, u bent mijn God. 3Wees mij genadig, Heer, heel de dag roep ik tot u, 4 verblijf het hart van uw

mindennap. ⁴Örvendeztesd meg szolgáló lelkét, mert utánad vágyódik a lelkem, ó, Uram! ⁵**Mert te jó vagy, Uram, és megbocsátasz, nagyon szereted mindazokat, akik hozzád kiáltanak.**

⁶Hallgass, URam, imádságomra, és figyelj könyörgő szavamra! ⁷A nyomorúság idején hozzád kiáltok, mert te meghallgatsz engem.

⁸Nincs hozzád hasonló, Uram, az istenek között, műveidhez fogható nincsen. ⁹Eljön minden nép, amelyet alkottál, leborulnak előtted, Uram, és tiszteletet adnak nevednek. ¹⁰Nagy vagy te, csodákat teszel, te vagy Isten egyedül!

¹¹**Taníts engem utaidra, URam, hogy igazságod szerint járjak, és teljes szívvel féljem nevedet.**

¹²Magasztallak, Uram, Istenem, teljes szívből, és tisztelem nevedet örökké. ¹³Hiszen annyira szeretsz engem, hogy a sír mélyéből is kimentettél.

¹⁴Istenem! Kevélyek támadtak rám, erőszakosok hada tört életemre, de nem számolnak veled! ¹⁵**Pedig te, Uram, irgalmas és kegyelmes Isten vagy, hosszú a türelmed, nagy a szereteted és hűséged.** ¹⁶Fordulj hozzám, légy kegyelmes! Adj erőt szolgálóknak, segíts meg szolgálóleányod fiát! ¹⁷**Mutasd meg rajtam jóságod jelét, hadd lássák gyűlölőim, és szégyenkezzenek, mert te, URam, megsegítesz és megvigasztalsz engem.**

dienaar, naar u verlang ik, Heer. **5 U, Heer, bent goed en tot vergeving bereid, uw trouw is groot voor ieder die u aanroept.**

6 Hoor mijn gebed, HEER, luister naar mijn smeken. 7 In dit uur van mijn nood roep ik u aan, want u geeft mij antwoord. 8 Geen god is u gelijk, Heer, uw daden zijn zonder weerga. 9 Alle volken, door u gemaakt, komen en buigen zich, Heer, voor u en prijzen uw naam. 10 U bent groot, u doet wonderen, u alleen bent God.

11 Wijs mij uw weg, HEER, laat mij wandelen op het pad van uw waarheid, vervul mijn hart met ontzag voor uw naam. 12 U, Heer, mijn God, zal ik loven met heel mijn hart, uw naam voor eeuwig prijzen. 13 Want u toont mij uw grote trouw, u verlost mij uit de diepte van het dodenrijk.

14 God, een opstandige bende komt op mij af, met geweld bedreigen zij mijn leven, zij houden u niet voor ogen.

15 U, Heer, bent een God die liefdevol is en genadig, geduldig, trouw en waarachtig.

16 Keer u tot mij en wees mij genadig, schenk kracht aan uw dienaar, red het kind van uw dienares.

17 Geef mij een teken van uw goedheid, dan zullen mijn haters verbleken en zien dat u, HEER, mij bijstaat en troost.

- Imádság / Gebed
- Ének/ Lied /: Az Úr van itt! /: A te Isted! /:

/: Ő vár rád! /: Ő vár rád! /:

Hogy elmondja, mennyire szeret! / **A legdrágábbat adta érted:**

/: Az Ő Fiát, /: aki most is él, /: Uralkodik mindörökké!



-  **Olvasmány az Újszövetségből: Máté 26:26-29/ Matteüs 26:26-29**

²⁶Miközben ettek, Jézus vette a kenyeret, áldást mondott, és megtörte, a tanítványoknak adta, és ezt mondta: Vegyétek, egyétek, ez az én testem! ²⁷Azután vette a poharat, és hálát adva nekik adta, és ezt mondta: Igyatok ebből mindnyájan, ²⁸mert ez az én vérem, a szövetség vére, amely sokakért kiontatik a bűnök bocsánatára. ²⁹De mondom nektek, nem iszom mostantól fogva a szőlőtőnek ebből a terméséből ama napig, amelyen majd újat iszom veletek Atyám országában. / 26 Toen ze verder aten nam Jezus een brood, sprak het zegengebed uit, brak het brood en gaf de leerlingen ervan met de woorden: 'Neem, eet, dit is mijn lichaam.' 27 En hij nam een beker, sprak het dankgebed uit en gaf hun de beker met de woorden: 'Drink allen hieruit, 28 dit is mijn bloed, het bloed van het verbond, dat voor velen wordt vergoten tot vergeving van zonden. 29 Ik zeg jullie: vanaf vandaag zal ik niet meer van de vrucht van de wijnstok drinken tot de dag komt dat ik er met jullie opnieuw van zal drinken in het koninkrijk van mijn Vader.'

- Igehirdetés / Verkondiging
- *Ének az úrvacsorára készülve: 23. zsoltár 2. és 3. verse / Lied voorafgaand aan het avondmaal: Psalm 23:2,3*

2. Ha a halál árnyékában járnék is, De nem félnék még ő sötét völgyén is, Mert mindenütt te jelen vagy énvelem, Vessződ és botod megvigasztal engem, És nekem az én ellenségim ellen Asztalt készítesz, eledelt adsz bőven.	2. Zelfs door een dal van diepe duisternissen waar ik het licht der levenden moet missen, vrees ik geen kwaad, want Gij zijt aan mijn zijde met stok en staf, tot troost en tot geleide. Onder het oog van hen die mij verraden richt Gij mij toe het nachtmaal der genade.
3. Az én fejemet megkened olajjal, És engemet itatsz teljes pohárral; Jóvoltod, kegyességed körülvészén És követ engem egész életemben. Az Úr énnékem megengedi nyilván, Hogy mind éltiglen lakjam ő házában.	3. Gij zalft mijn hoofd met d' olie van uw vrede, Gij vult mijn kelk met gelukzaligheden. Ja, zaligheid en liefde en welbehagen zullen mij volgen al mijn levensdagen. Ik zal het welkom horen van mijn koning en jaar aan jaar verblijven in zijn woning.

Úrvacsorai liturgia – Avondmaaltviering

- Szereztetési ige – Inzettingswoorden
- **Bűnvalló ima – Schuldbelijdend gebed**
- a végén közösen imádkozunk az 51. zsoltár szavaival:
- **Könyörülj rajtam, én Istenem, a Te kegyelmességed szerint, és töröld el az én bűneimet! Tiszta szívet teremts bennem és az erős lelket újítsd meg bennem! Ámen. /**



– het gebed sluiten we samen af met de woorden van Psalm 51: 3,4,12 (HSV)

Wees mij genadig, o God, overeenkomstig Uw goedertierenheid, delg mijn overtreding uit overeenkomstig Uw grote barmhartigheid. 4Was mij schoon van mijn ongerechtigheid, reinig mij van mijn zonde. 12Scheep mij een rein hart, o God, en vernieuw in mijn binnenste een standvastige geest.

- *Ének/ Lied: 459. dicséret – Az Isten Bárányára – Ik leg mijn zonde op de Lam van God*

*Az Isten bárányára letésem bűnöm én. És lelkem béke várja ott a kereszt tövén.
A szívem mindenestül az Úr elé viszem, Megtisztul minden szennytül
a Jézus vériben, a Jézus vériben.*

*2. Megtörve és üresen adom magam neki, Hogy újjá Ő teremtsen, az űrt Ő töltse ki.
Minden gondom, keservem az Úrnak átadom,
Ő hordja minden terhem, eltörli bánatom, eltörli bánatom.*

- **Apostoli hitvallás – állva – Apostolische Geloofsbelijdenis – staande**

Hiszek egy Istenben, mindenható Atyában, mennynek és földnek teremtőjében. És Jézus Krisztusban, az Ő egyszülött Fiában, a mi Urunkban, aki fogantatott Szentlélektől, született Szűz Máriától, szenvedett Poncius Pilátus alatt, megfeszítették, meghalt és eltemették.	Ik geloof in God de Vader, de Almachtige, Schepper van de hemel en de aarde. En in Jezus Christus, zijn eniggeboren Zoon, onze Here; die ontvangen is van de Heilige Geest, geboren uit de maagd Maria; die geleden heeft onder Pontius Pilatus, is gekruisigd, gestorven, en begraven, neergedaald in het dodenrijk, op de derde dag opgestaan uit de doden;
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Alászállt a poklokra, harmadnapon feltámadt a halottak közül, fölment a mennybe, ott ül a mindenható Atya Isten jobbján, onnan jön el ítélni élőket és holtakat. Hiszek Szentlélekben. Hiszem az egyetemes anyaszentegyházat, a szentek közösségét, a bűnök bocsánatát, a test feltámadását és az örök életet. Ámen.</p>	<p>opgevaren naar de hemel, en zit aan de rechterhand van God de Almachtige Vader; vandaar zal Hij komen om te oordelen de levenden en de doden. Ik geloof in de Heilige Geest. Ik geloof een heilige, algemene, christelijke kerk, de gemeenschap der heiligen; de vergeving van de zonden; de opstanding van ons lichaam en een eeuwig leven. Amen!</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Úrvacsorai kérdések/ vragen aangaande het avondmaal

1. Hiszitek-e, hogy ebben a sákramentumban adja nekünk az Úr Jézus Krisztus a Szentlélek által az Ő szent testét és vérét, bűneink bocsánatára és lelkünk örök üdvösségére? / Geloof u, dat Jezus Christus door de Heilige Geest ons in dit sacrament Zijn vlees en bloed geeft om onze zonden te vergeven en om ons eeuwige heil te bewerken?

– **Hiszem és vallom. / Ik geloof en ik belijd het.**

2. Hiszitek-e, hogy e szent vacsora Krisztussal és az Ő szent egyházával való közösségnek és a megszentelt életnek jele és pecsétje? / Geloof u, dat dit heilige avondmaal een teken en zegel is van onze gemeenschap met Christus en Zijn heilige kerk en van ons aan Hem gewijde leven?

– **Hiszem és vallom. / Ik geloof en ik belijd het.**

3. Ígértek-e, hogy hálából odaszánjátok magatokat élő, szent és Istennek kedves áldozatul? / Beloof u, dat u uit dankbaarheid uzelf aan God wijdt als een levend, heilig en God welgevallen offer?

– **Ígérem és fogadom. / Ik beloof het.**

- Kegyelemhirdetés/ Genadeverkondiging
- Kenyér és bor vétele/ Gemeenschap van brood en wijn – Pásztói Zsófia furulyázik
- Buzdítás/ Bemoedinging
- **Hálaadó imádság, Miatyánk / Dankgebed en Onze Vader**
- Hirdetések / Afkondigingen
- Záróének/ Slotlied

D A Hm D
Kenyered és borod táplál engem,
G G Em Em A
Te gyógyítod szívem, hogyha fáj, (hogyha fáj)

D F#7 Hm D7
R. Maradj velem, úgy kérlek, Jézus, maradj velem,
G A D A
Tiéd vagyok, Néked élek már.



2. A Te tested éltessen bennünket,
adjon nekünk lelki kenyeret! (kenyeret) Refr: Maradj velem...

3. A Te véred által menekült meg
Földünk népe minden bűn alól! (bűn alól) Refr: Maradj velem...

4. Hétköznapi terhe, ami fáraszt,
Adj erőt, ha nem bírom tovább! Refr: Maradj velem...
5. Amíg Veled járok én az úton,
minden gondom messze-messze száll, (messze száll) Refr: Maradj velem...
6. Leborulva hálát adok Néked,
ajkamról most hála dala száll. (dala száll) Refr: Maradj velem...

- **Áldás/ Zegen**



Beszélgetés, szeretetvendégség / gesprek en maaltijd